



EXTRAORDINARY

BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette**Staatskoerant**

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer.]

VOL. CLXII.]

PRICE 6d.

PRETORIA,

15 DECEMBER 1950.
15 DESEMBER

PRYS 6d.

[No. 4511.]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOVERNMENT NOTICE.

The following Government Notice is published for general information:—

DEPARTMENT OF LABOUR.

* No. 3142.] [15 December 1950.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.**LIQUOR AND CATERING TRADE, PRETORIA.**

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, do hereby—

- (a) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor and Catering Trade, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said second Monday, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said agreement and upon the employers and employees who are members of that organisation or trade union;
- (b) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in Clauses 1, 3 to 17 (inclusive), of the said Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice, and for the period ending two years from the said second Monday, upon the other employers and employees engaged or employed in the said trade in the Municipal Area of Pretoria and the Health Board Area of Silverton; and
- (c) in terms of sub-section (4) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Municipal Area of Pretoria and the Health Board Area of Silverton and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending two years from the said Monday, the provisions contained in Clauses 1, 3 to 15 (inclusive) and 17 of the said Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of such persons employed in the said trade as are not included in the definition of the expression "employee" contained in section *one* of the said Act.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

GOEWERMEMENTSKENNISGEWING.

Onderstaande Goewermementskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

* No. 3142.] [15 Desember 1950.
NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, PRETORIA.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiertoe verskyn en op die Drank- en Verversings-bedryf betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van bekendmaking van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig twee jaar vanaf die genoemde tweede Maandag bindend is op die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasie of daardie vereniging;
- (b) kragtens subartikel (2) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings vervat in klousules 1, 3 tot en met 17 van genoemde Ooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van bekendmaking van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig twee jaar vanaf die genoemde tweede Maandag bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens in genoemde bedryf in die munisipale gebied Pretoria en die Gesondheidsraadsgebied Silverton; en
- (c) kragtens subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings vervat in klousules 1, 3 tot en met 15 en 17 van genoemde Ooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van bekendmaking van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig twee jaar vanaf die genoemde tweede Maandag in die munisipale gebied Pretoria en die Gesondheidsraadsgebied Silverton *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van persone in diens in genoemde bedryf, wat nie by die woordskrywing van die uitdrukking „werknemer”, vervat in artikel *een* van genoemde Wet, ingesluit is nie.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND CATERING TRADE (PRETORIA).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into by and between the

Hotel Association of Pretoria

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organization"), of the one part, and the

Suid-Afrikaanse Drank en Verversings Bedryf Vakbond

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade (Pretoria).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Municipal Area of Pretoria, and in the Health Board Area of Silverton by all employers and employees in the Liquor and Catering Trade who are members of the employers' organization and the trade union, provided that the Agreement shall not apply in respect of managers, manageresses, assistant managers and assistant manageresses.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section forty-eight of the Act, and shall remain in force for two years or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1937, shall have the same meanings as in that Act, any reference to an Act shall include any amendment of such Act, and unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include females; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1937;

"assistant cook (grade I)" means a cook nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"assistant cook (grade II)" means a cook nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"learner cook" means a cook nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"assistant waiter (grade I)" means a waiter nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"assistant waiter (grade II)" means a waiter nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"learner waiter" means a waiter nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"assistant steward (grade I)" means a steward nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"assistant steward (grade II)" means a steward nominated as such by his employer if in respect of such nomination a certificate has been issued in terms of section 4 (2) (b);

"casual employee" means an employee who is employed for not more than one week;

"class 'A' barman" means a barman who has had not less than three years' experience as a barman;

"class 'B' barman" means a barman who has had two years' experience or more but less than three years' experience as a barman;

"class 'C' barman" means a barman who has had less than two years' experience as a barman;

"cook" means an employee engaged in any operation in the cooking of food and includes a chef;

"chambermaid" means a female employed in dusting or tidying bedrooms or living rooms or other residential parts of an establishment, mending linen or attending to the requirements of guests in their bedrooms but does not include the carrying of meals or refreshments to guests;

"Council" means the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade (Pretoria) registered in terms of section two of the Industrial Conciliation Act, 1924, and deemed to have been registered in terms of section nineteen of the Act;

"establishment" means any premises in or in connection with which one or more employees are employed in the Liquor and Catering Trade;

"experience" means the total period of service an employee has had in the particular occupation in the Liquor and Catering Trade in which he is employed;

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN VERVER- SINGSBEDRYF (PRETORIA).

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, gemaak deur en aangegaan tussen die

„Hotel Association of Pretoria”

(hierna „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasie” genoem, aan die een kant, en die

Suid-Afrikaanse Drank en Verversingsbedryf Vakbond

(hierna „die werknemers” of „die vakvereniging” genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en Verversingsbedryf (Pretoria).

1. BESTEK VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms moet in die munisipale gebied van Pretoria en in die gesondheidsraadgebied van Silverton nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Drank- en Verversingsbedryf wat lede van die werkgewersorganisasie en die vakvereniging is; met dien verstande dat die Ooreenkoms nie op bestuurders, bestuurderesse, assistent-bestuurders en assistent-bestuurderesse van toepassing mag wees nie.

2. TERMYN VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister vasstel ingevolge subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet, en bly van krag vir twee jaar of vir 'n tydperk wat hy mag vasstel.

3. WOORDBEPALING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en waarvan die betekenis in die Nywerheid-versoeningswet, 1937, bepaal is, het dieselfde betekenis as in daardie Wet; en elke verwysing na 'n Wet sluit ook elke wysiging van daardie Wet in en behalwe waar dit blykbaar anders bedoel word, sluit woorde wat die manlike geslag aandui ook vrouens in; voorts, tensy dit in stryd is met die samehang, beteken—

„Wet”, die Nywerheid-versoeningswet, 1937;

„assistent-kok, graad I,” 'n kok wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„assistent-kok, graad II,” 'n kok wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„leerling-kok”, 'n kok wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„assistent-kelner, graad I,” 'n kelner wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„assistent-kelner, graad II,” 'n kelner wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„leerling-kelner”, 'n kelner wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„assistent-hofmeester, graad I,” 'n hofmeester wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„assistent-hofmeester, graad II,” 'n hofmeester wat as sulks deur sy werkgewer aangestel is, as in die geval van sodanige aanstelling 'n sertifikaat ingevolge artikel 4 (2) (b) uitgereik is;

„los werknemer”, 'n werknemer wat vir nie langer as een week in diens geneem word nie;

„kantienman, klas A,” 'n kantienman met minstens drie jaar ervaring as 'n kantienman;

„kantienman, klas B,” 'n kantienman met twee of meer jaar maar minder as drie jaar ervaring as 'n kantienman;

„kantienman, klas C,” 'n kantienman met minder as twee jaar ervaring as 'n kantienman;

„kok”, 'n werknemer wat enige werk in verband met die bereiding of kook van kos verrig, en dit sluit ook 'n sjef in;

„kamermeisie”, 'n vroulike werknemer wat slaapkamers, of ander bewoonde gedeeltes van die inrigting afstof, of aan kant maak, linne heelmaak, of sorg vir die behoeftes van gaste in hul kamers, maar sluit nie die dra van maaltye of verversings na gaste in nie;

„Raad”, die Nywerheidsraad vir die Drank- en Verversingsbedryf (Pretoria), wat ingevolge artikel twee van die Nywerheid Versoenings Wet, 1924, geregistreer is en beskou word as geregistreer te wees ingevolge artikel neëntien van die Wet;

„inrigting”, elke perseel waarin, of in verband waarmee, een of meer werknemers in die Drank- en Verversingsbedryf werkzaam is;

„ervaring”, die totale tydperk van 'n werknemer se diens in die bepaalde vak waarin hy by die Drank- en Verversingsbedryf werkzaam is;

"unskilled employee" means an employee engaged in one or more of the following occupations:—

- (a) Carrying foodstuffs or utensils;
- (b) cleaning premises, furniture, vehicles, utensils or foot-wear;
- (c) making beds or fires and/or removing rubbish;
- (d) plucking poultry, cleaning fish, peeling or cutting up vegetables, boiling water, cooking rations for natives, making toast, boiling or frying eggs;
- (e) pushing or pulling any manually propelled vehicles;
- (f) carrying or guarding luggage or parcels and includes a night watchman;

(the terms "carrying foodstuffs or utensils" do not include carrying meals or refreshments to guests);
"steward" means any employee who is engaged exclusively in one or more of the following occupations in an establishment:—

Carrying refreshments to guests; driving vehicles or lifts; carrying or guarding luggage or parcels; receiving messages or running errands;

"carrying refreshments" does not include carrying meals to guests;

"guest" does not include the employer or any member of his family or any person employed in the establishment;

"hourly wage" means the weekly wage divided by fifty-eight and one-half;

"housekeeper" means a female employee engaged in supervising or directing the work of a chambermaid or an unskilled employee;

"Liquor and Catering Trade" means the trade carried on by employers and their employees when conducting, whether temporarily or permanently, the business of catering, hotels or of bars, if liquor is supplied in connection with such business and the supply thereof is carried on in terms of a licence under the provisions of the Liquor Act, 1928, but does not include the trade carried on by an employer in terms of a restaurant, refreshment room or tea-room keeper's licence under item 20 of Part 7 of the Second Schedule to the Licences Consolidation Act, 1925, whether or not such employer is also the holder of a liquor licence under the Liquor Act, 1928, permitting the supply of liquor in his restaurant, refreshment room or tearoom;

"part-time employee" means any employee (other than a casual employee) who is employed for not more than four (4) hours in the aggregate in any one day;

"quarter" means in any year a three-monthly period beginning the first day of January, April, July or October;

"rates" include overtime and payments in lieu of board and/or lodging;

"spread-over" means the period in any one day from the time when the employee begins work to the time when he finishes work for that day; for the purposes of this definition "day" means any period of twenty-four hours;

"tariff 'A' establishment" means an establishment where an exclusive tariff of not less than seventeen shillings and sixpence per diem is normally charged to casual guests;

"tariff 'B' establishment" means an establishment where an inclusive tariff of more than twelve shillings and sixpence but less than seventeen shillings and sixpence per diem is normally charged to casual guests;

For the purpose of this Agreement an establishment in respect of which the only liquor licence held is a wine and malt liquor licence, shall be deemed to be a tariff "B" establishment;

"tariff 'C' establishment" means an establishment where an inclusive tariff of twelve shillings and sixpence or less per diem is normally charged to casual guests;

"wage" means a weekly wage and does not include commission;

"waiter" means an employee who serves or carries meals, foodstuffs or refreshments to guests.

4. WAGES.

(1) Subject to the provisions of sub-section (2) no employer shall pay to the classes of employees specified in Annexure "A" to this Agreement less than the minimum wages prescribed therein and no such employee shall accept wages less than those so prescribed.

(2) (a) Every employer shall pay to all waiters, cooks and stewards in his employ the wages prescribed in the Annexure for waiters, cooks and stewards; provided that an employer may submit to the Secretary of the Council a statement in which he nominates the employees falling within such classes whom he desires to be regarded for the purposes of section 8 as waiters, stewards, cooks and assistant waiters, stewards (grade I-II), cooks (grade I-II) and learner waiters and learner cooks respectively.

(b) Upon receipt of the statement referred to in paragraph (a) the Secretary of the Council shall, if he is satisfied that the employers' nominations, if carried into effect, will constitute a compliance with section 8, issue to the employer a certificate to that effect and thereafter the employees named in the certificate shall for the purposes of Annexure "A" of this Agreement and while they continue to be employed in the same establishment be deemed to be waiters, stewards, cooks, or assistant waiters, stewards (grade I-II), or cooks (grade I-II) or learner waiters or learner cooks, as the case may be.

"ongeskoolde werknemer", 'n werknemer in diens in verband met een, of meer, van onderstaande vakke:—

- (a) Eetware, of gerei dra;
- (b) persele, meubels, voertuie, gerei, of skoeliseel skoonmaak;
- (c) beddens opmaak, of vure maak en/of vuilgoed verwyder;
- (d) pluimvee pluk, vis skoonmaak, groente skil of sny, water kook, rantsoene vir natuurlike kook, brood rooster, eiers kook of bak;
- (e) enige handvoertuie stoot of trek;
- (f) bagasie of pakkette dra of oppas, en skuit 'n nagwag in;

die uitdrukkings „eetware, of gerei dra" sluit nie die dra van maaltye of verversings na gaste in nie;

„hofmeester", 'n werknemer wat uitsluitlik in verband met een, of meer, van die volgende werksaamhede by 'n inrigting in diens is:—

Verversings na gaste dra; voertuie bestuur of hysers bedien; bagasie, of pakkette dra of oppas; boodskappe ontvang of doen;

„verserings dra", sluit nie die dra van maaltye na gaste in nie;

„gas", sluit nie die werkgewer, of 'n lid van sy gesin, of 'n persoon wat in die inrigting in diens is, in nie;

„uurloon", die weekloon, gedeel deur agt-en-veertig-en-n-half;

„huishoudster", 'n vroulike werknemer wat toesig hou op die werk van 'n kamermeisie of 'n ongeskoolde werknemer, of aanwysings daarvoor gee;

„Drank- en Verversingsbedryf", die bedryf wat deur werkgewers en hul werknemers uitgeoefen word as hulle tydelik of permanent die besigheid dryf van verversings verskaf, hotelle of kantene bestuur, as drank verskaf word in verband met sodanige besigheid en die verskaffing daarvan geskied kragtens 'n lisensie ooreenkomstig die bepalings van die Drankwet, 1928, maar waarby nie inbegrepe is die bedryf wat deur 'n werkgewer uitgeoefen word nie ingevolge 'n restaurant-, verversingskamer- of teekamerhouerslisensie ingevolge item 20 van deel 7 van die Tweede Bylae van die Licenties Konsolidatie Wet, 1925, afgesien daarvan of sodanige werkgewer ook die houer van 'n dranklisensie ingevolge die Drankwet, 1928, is, wat die verskaffing van drank in sy restaurant, verversingskamer of teekamer toelaat;

„deeltydse werknemer", 'n werknemer (behalwe 'n los werknemer) wat in diens geneem word vir altesame hoogstens vier (4) uur op 'n dag;

„kwartaal", in elke jaar 'n tydperk van drie maande wat begin op die eerste dag van Januarie, April, Julie of Oktober;

„skale", ook betalings vir oortydwerk en betalings in plaas van kos en/of huisvesting;

„werkure-indeling", die aantal ure wat op 'n dag verstryk vanaf die tyd waarop die werknemer begin werk tot die tyd waarop hy vir daardie dag die werk staak; vir die toepassing van hierdie woordbepaling beteken „dag" 'n tydperk van vier-en-twintig uur;

„inrigting, tarief A", 'n inrigting waar geleentheidsgaste gewoonlik 'n insluitende tarief van minstens 17s. 6d. per dag bereken word;

„inrigting, tarief B", 'n inrigting waar geleentheidsgaste gewoonlik 'n insluitende tarief van meer as 12s. 6d. maar minder as 17s. 6d. per dag bereken word;

(Vir die doeleindes van hierdie Ooreenkoms word 'n inrigting, waar die enigste dranklisensie wat gehou word 'n wyn- en bierlisensie is, as 'n inrigting, tarief B, beskou.)

„inrigting, tarief C", 'n inrigting waar geleentheidsgaste gewoonlik 'n insluitende tarief van 12s. 6d. of minder per dag bereken word;

„loon", 'n weekloon, en dit sluit nie kommissie in nie;

„kelner", 'n werknemer wat maaltye, eetware, of verversings na gaste dra of aan gaste bedien.

4. LONE.

(1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) mag geen werkgewer aan die klasse werknemers wat in Aanhangel „A" van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, laer lone as dié wat daarin voorgeskryf word betaal nie, en sodanige werknemer mag nie laer lone as dié wat aldus voorgeskryf word, aanneem nie.

(2) (a) Elke werkgewer moet aan alle kelners, kokke en hofmeesters in diens, die loon betaal soos in die Aanhangel vir kelners, kokke en hofmeesters voorgeskryf; met dien verstande dat 'n werkgewer 'n opgawe waarin hy die werknemers wat binne sodanige klasse val en wat hy vir die doeleindes van artikel 8 onderskeidelik as kelners, hofmeesters, kokke en assistent-kelners, -hofmeesters (grade I en II) en -kokke (grade I en II) en leerling-kelners en leerling-kokke wens te beskou, aan die Sekretaris van die Raad kan voorleë.

(b) Na ontvangs van die opgaaf genoem in paragraaf (a) moet die Sekretaris van die Raad, as hy oortuig is dat wanneer aan die werkgewer se aanstelling uitvoering gegee word, dit in ooreenstemming met artikel 8 sal wees, 'n sertifikaat te dien effekte aan die werkgewer uitreik, en daarna moet die werknemers wat in die sertifikaat genoem word, vir die doeleindes van Aanhangel „A" van hierdie Ooreenkoms en vir solank as hulle in dieselfde inrigting in diens is, na gelang van die geval, beskou word as kelners, hofmeesters (grade I en II), kokke of assistent-kelners, -hofmeesters of -kokke (grade I en II), of leerling-kelners of leerling-kokke.

(c) The Secretary of the Council shall when issuing the certificate referred to in paragraph (b) also issue to each employee named in the certificate, a statement whereon shall be shown the name of the establishment, the employee's name and his class as determined in accordance with the provisions of this sub-section.

(d) The provisions of paragraphs (a), (b) and (c) shall *mutatis mutandis*, apply to any revision of classification desired by an employer following changes in his staff or for any other reason.

(3) Each employee, other than a barman, steward, learner cook, learner waiter, part-time or a casual employee shall, subject to the provisions of section 6 (2) be entitled to receive board and lodging in addition to the wages prescribed for such employee.

A steward, learner cook and a learner waiter shall be entitled to receive board in addition to the wages prescribed for such employee. A part-time or a casual employee, other than an unskilled casual employee, shall be entitled to receive meals which fall within his working hours; where such meals are not provided, an allowance of one shilling (1s.) per meal shall be paid to him in lieu thereof. An unskilled casual employee shall receive sixpence per meal where such meals are not provided.

(4) An employee who is paid by the month shall, for each month, be paid not less than four and one-third times the weekly wage prescribed for his class.

(5) An employee who on any day is required or allowed to do two or more classes of work for which different wages are prescribed shall, for all the hours worked on such day, be paid at the higher scale applicable to the classes concerned.

(6) Nothing in this Agreement shall operate to reduce the wage which is being paid to an employee at the date on which this Agreement comes into operation.

5. COST OF LIVING ALLOWANCES.

Each employee shall be paid by his employer, at the same time as his other remuneration is paid, a cost of living allowance equal to that prescribed in War Measure No. 43 of 1942, as amended, or as may be amended from time to time.

6. PAYMENT OF WAGES AND RATES.

(1) Wages, rates and any other remuneration due shall be paid in cash weekly, or if an employer and employee mutually agree, monthly or on termination of employment, if this takes place before the ordinary pay-day of the employee.

(2) An employer who does not provide an employee with board and lodging in terms of sub-section (3) of section 4 of this Agreement shall, in lieu thereof, pay per week to him on the usual pay-day, in addition to his wage, not less than the following amounts:—

	Waiters, Stewards and Cooks.		All other Employees in all Establishments except Unskilled Employees.	Unskilled Employees.
	Tariff A and B Establishments.	Tariff C Establishments.		
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Board.....	16 0	9 0	9 0	8 0
Lodging.....	9 0	5 0	5 0	4 0
Board and lodging..	25 0	14 0	14 0	12 0

(3) No premium for the training of an employee shall be charged or accepted by an employer.

(4) No fines of any kind shall be imposed by an employer upon an employee.

(5) No employee shall be required to purchase goods from his employer.

(6) No deduction of any kind other than the following may be made from the wages and rates due to an employee:—

- When an employee absents himself from work, a pro rata amount for the period of such absence;
- with the written consent of the employee, deductions for holiday, sick, insurance or pension funds;
- contributions to the funds of the trade union in terms of section 19 of this Agreement;
- levies in terms of section 14 of this Agreement;
- any amount paid by an employer compelled by any law, ordinance or legal process to make payment on behalf of an employee;
- a sum of sixteen shillings per week for board, or nine shillings per week for lodging, or twenty-five shillings per week for board and lodging, from the wage of a barman to whom such board or lodging is or board and lodging are supplied.

7. UNIFORMS.

Where an employee is required to wear special uniform, the employer shall supply it free of charge, and it shall remain the property of the employer.

(c) Die Sekretaris van die Raad moet by die uitreiking van die sertifikaat wat in paragraaf (b) genoem word, ook aan elke werknemer wat in die sertifikaat genoem word, 'n verklaring uitreik wat die naam van die inrigting, die naam van die werknemer en sy klas, soos vasgestel ingevolge die bepalings van hierdie sub-artikel, vermeld.

(d) Die bepalings van paragrawe (a), (b) en (c) is *mutatis mutandis* van toepassing op elke hersiening van indeling wat na veranderinge in sy personeel, of om enige ander rede, deur 'n werkgever verlang word.

(3) Elke werknemer, behalwe 'n kantienman, hofmeester, leerling-kok, leerling-kelner deelydse of los werknemer het reg op verskaffing van kos en huisvesting bo en behalwe die loon wat vir daardie werknemer voorgeskryf word, behoudens soos bepaal in artikel 6 (2).

'n Hofmeester, leerling-kok en 'n leerling-kelner het reg op verskaffing van kos bo en behalwe die loon wat vir sodanige werknemer voorgeskryf word. 'n Deelydse, of 'n los werknemer, behalwe 'n ongeskoolde los werknemer, het reg op verskaffing van maaltye wat binne sy werkure val; as daardie maaltye nie verskaf word nie, dan moet hom in plaas daarvan 'n toelae van een sjieling (1s.) per maaltyd betaal word. 'n Ongeskoolde los werknemer moet ses pennies per maaltyd ontvang as sodanige maaltyd nie verskaf word nie.

(4) 'n Werknemer wat per maand betaal word, moet vir elke maand minstens vier en een-derdemaal die weekloon, soos voorgeskryf vir sy klas, betaal word.

(5) Aan 'n werknemer van wie vereis, of wat toegestaan word om op 'n dag twee, of meer, klasse werk te verrig, waarvoor verskillende lone voorgeskryf is, moet vir alle ure op daardie dag gewerk, teen die hoër skaal op die betrokke klas van toepassing betaal word.

(6) Niks in die Ooreenkoms het die uitwerking om die loon, wat aan 'n werknemer betaal word op die datum waarop hierdie Ooreenkoms van krag word, te verlaag nie.

5. LEWENSKOSTETOELAES.

Elke werkgever moet aan sy werknemer, tegelyk met sy ander besoldiging, 'n lewenskostoelae betaal wat gelyk is aan dié wat in Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos gewysig, of soos van tyd tot tyd gewysig word, voorgeskryf is.

6. BETALING VAN LONE EN SKALE.

(1) Lone, skale en elke ander betaling wat verskuldig is, moet weekliks in kontant betaal word, of by onderlinge ooreenkoms tussen 'n werkgever en 'n werknemer, maandeliks, of by diens-beëindiging indien dit voor die gebruikelike betaaldag van die werknemer val.

(2) 'n Werkgever wat nie ooreenkomstig subartikel (3) van artikel 4 van hierdie Ooreenkoms aan 'n werknemer kos en huisvesting verskaf nie, moet hom in plaas daarvan op die gebruikelike betaaldag benewens sy loon minstens onderstaande bedrae betaal:—

	Kelners, Hofmeesters en Kokke.		Alle ander werknemers in die inrigtings behalwe ongeskoolde werknemers.	Ongeskoolde werknemers.
	Inrigtings, tarief A en tarief B.	Inrigtings, Tarief C.		
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
Kos.....	16 0	9 0	9 0	8 0
Huisvesting.....	9 0	5 0	5 0	4 0
Kos en huisvesting..	25 0	14 0	14 0	12 0

(3) 'n Werkgever mag nie vir die opleiding van 'n werknemer onderriggeld vra of aanneem nie.

(4) 'n Werkgever mag geen boetes hoegenaamd aan 'n werknemer ople nie.

(5) Van geen werknemer kan vereis word om goedere van sy werkgever te koop nie.

(6) Geen kortings hoegenaamd, behalwe die volgende kan van die lone en skale wat aan 'n werknemer verskuldig is, afgetrek word nie:—

- Indien 'n werknemer van sy werk wegbly 'n pro rata bedrag vir die duur van sodanige afwesigheid;
- met skriftelike toestemming van die werknemer, kortings vir vakansie-, siekte-, versekerings- of pensioenfondse;
- bydraes aan die fondse van die vakvereniging ingevolge artikel 19 van hierdie Ooreenkoms;
- heffings ingevolge artikel 14 van hierdie Ooreenkoms;
- elke bedrag wat betaal word deur 'n werkgever wat ingevolge 'n Wet, Ordonnansie, of regsgeding verplig is om dit ten behoewe van 'n werknemer te betaal;
- 'n bedrag van 16s. per week vir kos, of 9s. per week vir huisvesting, of 25s. per week vir kos en huisvesting, van die loon van 'n kantienman aan wie sodanige kos of huisvesting, of kos en huisvesting verskaf word.

7. UNIFORMS.

Indien dit van 'n werknemer vereis word om 'n spesiale uniform te dra, moet die werkgever dit kosteloos verskaf, en dit bly die werkgever se eiendom.

8. PROPORTION AND RATIO OF EMPLOYEES.

(1) There shall be employed in each establishment one class "A" barman before a class "B" barman may be employed and a class "B" barman shall be employed before a class "C" barman is employed, and for each class "A" barman employed not more than one class "B" barman may be employed and for each class "B" barman employed not more than one class "C" barman may be employed, provided that in an establishment where a wine and malt liquor licence only is held, and only one barman is employed such barman may be a class "B" barman notwithstanding that a class "A" barman is not employed.

(2) (a) In a tariff "A" establishment there shall be employed one waiter before an assistant waiter is employed and for each waiter employed there may be employed not more than two assistant waiters (grade I), three assistant waiters (grade II) and not more than one learner waiter.

(b) In a tariff "B" establishment there shall be employed one waiter or one assistant waiter (grade I) before an assistant waiter (grade II) is employed and for each waiter or assistant waiter (grade I) there may be employed not more than two assistant waiters (grade II) and not more than one learner waiter.

(c) In a tariff "C" establishment, assistant waiters (grade II) may be employed notwithstanding that a waiter or an assistant waiter (grade I) is not employed and not more than one learner waiter may be employed.

(3) (i) In a tariff "A" establishment there shall be employed one cook before an assistant cook is employed and for each cook employed there may be employed not more than one assistant cook (grade I), one assistant cook (grade II) and not more than one learner cook.

(ii) In a tariff "B" establishment an assistant cook (grade I) may be employed notwithstanding that a cook is not employed and for each cook or assistant cook (grade I) employed not more than one assistant cook (grade II) and not more than one learner cook may be employed.

(iii) In a tariff "C" establishment an assistant cook (grade II) may be employed notwithstanding that a cook or an assistant cook (grade I) is not employed and not more than one learner cook may be employed.

(4) (i) In a tariff "A" establishment there shall be employed one steward and two assistant stewards (grade I) before an assistant steward (grade II) is employed, and for each steward and two assistant stewards (grade I) collectively employed there may be employed not more than three assistant stewards (grade II).

(ii) In a tariff "B" establishment there shall be employed one steward or assistant steward (grade I) before an assistant steward (grade II) is employed, and for each steward or assistant steward (grade I) employed, not more than two assistant stewards (grade II) may be employed.

(iii) In a tariff "C" establishment not more than one assistant steward (grade II) may be employed.

(5) Wherever reference is made in this section to employees of a particular grade nothing in this section shall be deemed to prohibit the employment of an employee falling within a grade for whom higher wages are prescribed, in place of the employment of a person of such first-mentioned grade.

(6) Casual or part-time employees shall not be reckoned as employees for any of the purposes under this section.

9. HOURS OF WORK.

(1) The ordinary working hours of an employee other than a barman and an unskilled employee shall not exceed one hundred and seventeen (117) hours per fortnight.

The ordinary working hours of a barman shall not exceed one hundred and fifteen (115) hours per fortnight and that of an unskilled employee shall not exceed sixty (60) hours per week.

(2) The working time of any employee other than a steward, assistant steward or an unskilled employee shall on any one day be completed within a spreadover of fifteen hours.

(3) An employer shall allow each of his employees, other than unskilled employees, to be off duty for one period of not less than twenty-four hours, and for two periods of ten hours each during the course of every four weeks. Barmen shall, in addition, be allowed off duty on one night in the week from 7.30 p.m. Unskilled employees shall be allowed off duty one half-day (from 2 p.m.) during each week.

(4) An employee who is required or allowed to work in excess of the hours prescribed in sub-section (1) of this section shall, in respect of each hour or part of an hour of such excess be paid not less than his hourly wage, plus fifty per cent.

(5) An employee who is not allowed off duty for the periods prescribed under sub-section (3) of this section shall, in respect of each hour or part of an hour by which such off-duty period falls short of such prescribed periods, be paid not less than his hourly wage, plus fifty per cent.

8. GETALLEVERHOUDING VAN WERKNEMERS.

(1) In elke inrigting moet een kantienman, klas A, in diens wees voordat 'n kantienman, klas B, in diens geneem kan word en 'n kantienman, klas B, moet in diens wees voordat 'n kantienman, klas C, in diens geneem kan word en vir elke kantienman, klas A, in diens, mag nie meer as een kantienman, klas B, in diens geneem word nie en vir elke kantienman, klas B, in diens, mag nie meer as een kantienman, klas C, in diens geneem word nie; met dien verstande dat in 'n inrigting waar alleen 'n wyn- en bierlisensie gehou word en waar slegs een kantienman in diens is, sodanige kantienman 'n kantienman, klas B, kan wees nieteenstaande dat daar geen kantienman, klas A, in diens is nie.

(2) (a) In 'n tarief A-inrigting moet daar een kelner in diens wees voordat 'n assistent-kelner in diens geneem word, en vir elke kelner in diens mag daar nie meer as twee assistent-kelners (graad I), drie assistent-kelners (graad II) en nie meer as een leerling-kelner in diens geneem word nie.

(b) In 'n tarief B-inrigting moet daar een kelner of assistent-kelner (graad I) in diens wees voordat 'n assistent-kelner (graad II) in diens geneem word, en vir elke kelner of assistent-kelner (graad I) mag nie meer as twee assistent-kelners (graad II) en nie meer as een leerling-kelner in diens geneem word nie.

(c) In 'n tarief C-inrigting mag assistent-kelners (graad II) in diens geneem word nieteenstaande die feit dat geen kelner of assistent-kelner (graad I) daar in diens is nie en nie meer as een leerling-kelner mag in diens geneem word nie.

(3) (i) In 'n tarief-A inrigting moet daar een kok in diens wees voordat 'n assistent-kok in diens geneem word en vir elke kok in diens, mag daar nie meer as een assistent-kok (graad I), een assistent-kok (graad II) en nie meer as een leerling-kok in diens geneem word nie.

(ii) In 'n tarief B-inrigting mag 'n assistent-kok (graad I) in diens geneem word nieteenstaande die feit dat daar nie 'n kok in diens is nie en vir elke kok of assistent-kok (graad I) in diens mag nie meer as een assistent-kok (graad II) en nie meer as een leerling-kok in diens geneem word nie.

(iii) In 'n tarief C-inrigting mag 'n assistent-kok (graad II) in diens geneem word nieteenstaande die feit dat daar nie 'n kok of 'n assistent-kok (graad I) in diens is nie en nie meer as een leerling-kok mag in diens geneem word nie.

(4) (i) In 'n inrigting, tarief A, moet een hofmeester en twee assistent-hofmeesters (graad I) in diens wees, voordat 'n assistent-hofmeester (graad II), in diens geneem kan word en vir elke hofmeester en twee assistent-hofmeesters (graad I) tesame in diens, mag nie meer as drie assistent-hofmeesters (graad II) in diens geneem word nie.

(ii) In 'n inrigting, tarief B, moet een hofmeester of assistent-hofmeester (graad I) in diens wees voordat 'n assistent-hofmeester (graad II) in diens geneem kan word vir elke hofmeester, of assistent-hofmeester (graad I) in diens, mag nie meer as twee assistent-hofmeesters (graad II) in diens geneem word nie.

(iii) In 'n inrigting, tarief C, mag nie meer as een assistent-hofmeester (graad II) in diens wees nie.

(5) Waar in hierdie artikel na werknemers van 'n bepaalde graad verwys word, word niks in hierdie artikel beskou dat dit die indiensneming van 'n werknemer wat binne 'n graad waarvoor hoër lone voorgeskryf is, val, in plaas van die indiensneming van 'n persoon van sodanige eersgenoemde graad, verbied nie.

(6) Los werknemers of deelydse werknemers word nie vir enigeen van die doeleindes van hierdie artikel as werknemers beskou nie.

9. WERKURE.

(1) Die gewone werkure van 'n werknemer, behalwe 'n kantienman, of ongeskoolde werknemer, moet nie honderd-en-sewentien (117) uur per veertien dae te bowe gaan nie. Die gewone werkure van 'n kantienman moet nie honderd-en-veertien (115) uur per veertien dae, en dié van 'n ongeskoolde werknemer nie sestig (60) uur per week te bowe gaan nie.

(2) Die werkure van 'n werknemer, behalwe 'n hofmeester, assistent-hofmeester, of 'n ongeskoolde werknemer moet elke dag binne 'n werkure-indeling van vyftien uur voltooi word.

(3) 'n Werkgewer moet elkeen van sy werknemers, behalwe ongeskoolde werknemers, toestaan om in die loop van elke vier weke minstens eenmaal 24 uur en tweemaal 10 uur elk van diens af te wees. Buitendien moet kantienmanné toegestaan word om per week een nag vanaf 7.30 nm. van diens af te wees. Ongeskoolde werknemers moet gedurende elke week een halwe dag (vanaf 2 nm.) van diens af toegestaan word.

(4) Aan 'n werknemer van wie vereis, of wat toegestaan, word om meer as dié ure voorgeskryf in subartikel (1) van hierdie artikel te werk, moet ten opsigte van elke uur, of gedeelte van 'n uur, van sodanige ekstra werk, minstens sy uurloon plus 50 persent betaal word.

(5) Aan 'n werknemer wat nie toegestaan word om, soos in subartikel (3) van hierdie artikel voorgeskryf, van diens af te wees nie, moet vir elke uur, of gedeelte van 'n uur, wat hy korter as sodanige voorgeskryfde tyd van diens af is, minstens sy uurloon plus 50 persent betaal word.

10. LEAVE.

(1) (a) Each employee, other than an unskilled employee, shall be given, in respect of the first fifty weeks of service with the same employer, two weeks' leave of absence on full pay and shall, in respect of each subsequent period of forty-nine weeks of service with the same employer, be given three weeks' leave of absence on full pay. The employer may fix the time when such leave shall be taken, but if he shall not have granted to the employee his period of leave at an earlier date, such leave shall be granted and taken so as to commence within three months after such leave becomes due.

(b) If, during the first fifty weeks of an employee's service, his employment is terminated before the completion of such service but after the completion of four months' service, the employer shall pay to the employee for each completed week of service in the uncompleted year two-fiftieths of a week's wage at the wage which the employee was receiving when his employment was terminated.

(c) An employee who has become entitled to two weeks' leave in terms of sub-section (1) (a) and whose service terminates before such leave has been granted shall upon termination of employment be paid his full pay in respect of such leave and in addition be paid $\frac{2}{50}$ ths of the weekly wage in respect of each completed week of service calculated from the date upon which he became entitled to leave.

(d) An employee who has been granted two weeks' leave in terms of sub-section (1) (a) and whose service terminates before the next period of leave falls due, shall upon termination of service be paid $\frac{2}{50}$ ths of the weekly wage paid to him during the week immediately preceding such termination in respect of each completed week of service calculated from the date upon which he last became entitled to leave.

(e) An employee who has become entitled to three weeks' leave in terms of sub-section (1) (a) and whose service terminates before such leave has been granted shall upon termination of employment be paid his full pay in respect of such leave and in addition be paid $\frac{3}{50}$ ths of the weekly wage in respect of each completed week of service calculated from the date upon which he last became entitled to leave.

(f) An employee who has been granted three weeks' leave in terms of sub-section (1) (a) and whose employment terminates before the next period of leave falls due, shall, upon termination of service be paid $\frac{3}{50}$ ths of the weekly wage paid to him during the week immediately preceding such termination in respect of each completed week of service calculated from the date upon which he last became entitled to leave.

(2) Each unskilled employee shall be given in respect of each fifty weeks of service with the same employer two weeks' leave of absence on full pay. The employer may fix the time when such leave shall be taken, if he shall not have granted to the employee his period of leave at an earlier date, such leave shall be granted and taken so as to commence within three months after the termination of fifty weeks' service. When in any year of an employee's service his employment is terminated before the completion of the year but after the completion of four months' employment, the employer shall pay to the employee for each completed week of employment in the uncompleted year two-fiftieths of a week's wage at the wage which the employee was receiving when his employment was terminated.

(3) For the purpose of this section an employee's service shall be deemed to commence—

(i) in the case of those employees who had become entitled to leave in terms of the Agreement published under Government Notice No. 2388 of 12th November 1948, from the date upon which such employee last became entitled to leave;

(ii) in the case of those employees to whom the Agreement referred to in paragraph (i) applied, who were in employment before the coming into force of this Agreement but who had not become entitled to leave in terms of that Agreement, from the date upon which such employment commenced;

(iii) in the case of all other employees, from the date upon which the employee enters his employer's service or the date of coming into operation of this Agreement, whichever is the later.

11. SICK LEAVE.

(1) An employee who is absent from work, after a period of not less than two months' service with the same employer, through sickness or accident not caused by his own misconduct, and other than an accident compensatable under the Workmen's Compensation Act, 1941, shall be granted fourteen days' leave in the aggregate during any one year of employment with the same employer and shall be paid in respect of each such day one-seventh of the weekly wage which he was receiving immediately before the commencement of such leave: Provided that, if the employee is absent from work for a period longer than two consecutive days, the employer may require the employee to produce a certificate, signed by a registered medical practitioner, such certificate to be completed on a form supplied by the Hotel Association of Pretoria, showing the nature and duration of the illness in respect of each period of absence for which payment is claimed.

10. VERLOF.

(1) (a) Elke werknemer, behalve 'n ongeskoolde werknemer moet, ten opsigte van elke eerste vyftig weke diens by dieselfde werkgever, twee weke verlof met volle betaling toegestaan word en moet ten opsigte van elke daaropvolgende tydperk van negen-veertig weke by dieselfde werkgever drie weke afwesigheidsverlof met volle betaling toegestaan word.

Die werkgever kan die tyd waarop sodanige verlof geneem moet word, vasstel, maar indien hy nie eerder aan die werknemer sy verlof toegestaan het nie, moet sodanige verlof toegestaan en geneem word om te begin binne drie maande nadat sodanige verlof verskuldig geword het.

(b) Indien 'n werknemer se diens gedurende die eerste vyftig weke eindig voordat sodanige diens voltooi is, maar na beëindiging van vier maande diens, dan moet die werkgever vir elke volle week diens in die onvoltooide diensjaar $\frac{2}{50}$ stes van die weekloon waarteen die werknemer by diensbeëindiging betaal is, aan die werknemer betaal.

(c) 'n Werknemer wat ingevolge subartikel (1) (a) op twee weke verlof geregtig geword het en wie se diens eindig voordat sodanige verlof toegestaan is, moet by diensbeëindiging sy volle loon ten opsigte van sodanige verlof betaal word, en moet daarbenewens ten opsigte van elke volle week diens $\frac{2}{50}$ stes van die weekloon waarteen hy by diensbeëindiging betaal is, bereken vanaf die dag waarop hy op verlof geregtig geword het, betaal word.

(d) 'n Werknemer wat ingevolge subartikel (1) (a) twee weke verlof toegestaan is en wie se diens eindig voordat die volgende verloftydperk verskuldig word, moet by diensbeëindiging ten opsigte van elke volle week diens $\frac{2}{50}$ stes van die weekloon waarteen hy gedurende die week onmiddellik voor sodanige diensbeëindiging betaal is, betaal word, bereken vanaf die datum waarop hy laas op verlof geregtig geword het.

(e) 'n Werknemer wat ingevolge subartikel (1) (a) op drie weke verlof geregtig geword het en wie se diens eindig alvorens sodanige verlof toegestaan is, moet by diensbeëindiging sy volle loon ten opsigte van sodanige verlof betaal word en moet daarbenewens ten opsigte van elke volle week diens $\frac{3}{50}$ stes van die weekloon betaal word, bereken vanaf die datum waarop hy laas op verlof geregtig geword het.

(f) 'n Werknemer wat ingevolge subartikel (1) (a) drie weke verlof toegestaan is en wie se diens eindig voordat die volgende verloftydperk verskuldig is, moet by diensbeëindiging ten opsigte van elke volle week $\frac{3}{50}$ stes van die weekloon betaal word wat aan hom gedurende die week onmiddellik voor sodanige diensbeëindiging betaal is, bereken vanaf die datum waarop hy laas op verlof geregtig geword het.

(2) Elke ongeskoolde werknemer moet ten opsigte van elke vyftig weke diens by dieselfde werkgever twee weke afwesigheidsverlof met volle betaling toegestaan word. Die werkgever kan die tyd vasstel wanneer sodanige verlof geneem word, maar as hy nie eerder aan sy werknemer sy verloftydperk toegestaan het nie, moet sodanige verlof toegestaan en geneem word om te begin binne drie maande na die beëindiging van vyftig weke diens. As 'n werknemer se diens in 'n jaar eindig voor die einde van die diensjaar, maar na die einde van vier maande diens, moet die werkgever aan die werknemer vir elke volle week diens in die onvoltooide jaar 'n $\frac{2}{50}$ ste deel van die weekloon waarteen die werknemer by diensbeëindiging betaal is, betaal.

(3) Vir die toepassing van hierdie artikel moet dit beskou word dat 'n werknemer se diens begin—

(i) in die geval van daardie werknemers wat op verlof geregtig geword het ingevolge die Ooreenkoms wat by Goewermentskenningsgewing No. 2388 van 12 November 1948 bekend gemaak is, van die datum af waarop die werknemer laas op verlof geregtig geword het;

(ii) in die geval van daardie werknemers op wie die Ooreenkoms genoem in paragraaf (i) van toepassing was en wat in diens was voordat hierdie Ooreenkoms van krag geword het, maar wat nie ingevolge daardie Ooreenkoms op verlof geregtig geword het nie, vanaf die datum waarop sodanige diens begin het;

(iii) in die geval van alle ander werknemers, vanaf die datum waarop die werknemer by sy werkgever in diens getree het, of, na gelang van die jongste datum, die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree.

11. SIEKTEVERLOF.

(1) 'n Werknemer wat na 'n tydperk van minstens twee maande diens by dieselfde werkgever as gevolg van siekte of ongeval wat nie deur sy eie wangedrag veroorsaak is nie, en behalwe 'n ongeval waarvoor skadeloosstelling kragtens die Ongevalwet, 1941, betaalbaar is, van sy werk afwesig is, moet veertien dae altesaam gedurende een jaar diens by dieselfde werkgever toegestaan word en moet ten opsigte van elke sodanige dag censewende van die weekloon betaal word wat hy onmiddellik voor die aanvang van die verlof ontvang het; met dien verstande dat as die werknemer langer as twee agtereenvolgende dae afwesig is, die werkgever van die werknemer mag vereis om 'n sertifikaat, deur 'n geregistreerde mediese praktisyn geteken, voor te lê, en die sertifikaat moet ingevul word op 'n vorm deur die Hotelassosiasie van Pretoria verskaf, en moet die aard en duur van die siekte aantoon ten opsigte van elke tydperk van afwesigheid waarvoor betaling geëis word.

12. TERMINATION OF CONTRACT OF EMPLOYMENT.

(1) An employer or his employee, other than an unskilled employee, shall give not less than one week's notice to terminate the contract of employment or shall pay or forfeit in lieu thereof an amount not less than the weekly wage which the employee was receiving immediately before the date of such termination: Provided that—

- (i) the provisions of this sub-clause shall not apply during the first thirteen weeks of employment during which period the contract of employment may be terminated on either side by twenty-four hours' notice or upon payment or forfeiture of one-seventh of the weekly wage which the employee was receiving immediately before such termination in lieu of such notice;
- (ii) this shall not affect the right of an employer or of his employee to terminate the contract of employment without notice for any cause recognised by law as sufficient;
- (iii) this shall not affect any agreement between an employer and his employee which provides for a period of notice of equal duration on both sides and for longer than one week or twenty-four hours, as the case may be.

Provided, further, that if an agreement has been entered into in terms of paragraph (iii) the payment or forfeiture in lieu of notice shall be proportionate to the period of notice agreed upon.

(2) The notice referred to in sub-clause (i) shall not run concurrently with annual leave or sick leave.

(3) The notice referred to in sub-clause (i) shall take effect from the day on which it is given.

(4) An unskilled employee or his employer may terminate the contract of service by giving twenty four hours' notice.

13. EXEMPTIONS.

(1) The Council may grant exemptions from any of the provisions of this Agreement.

(2) The Council shall fix, in respect of any person granted exemption under the provisions of sub-section (1) of this section, the conditions subject to which such exemption is granted and the period during which such exemption shall operate; provided the Council may, if it deems fit, after one week's notice in writing has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which the exemption was granted, has expired.

(3) The Secretary of the Council shall issue to every person granted exemption in accordance with the provisions of sub-section (1) of this section a licence of exemption signed by the Chairman and himself, setting out—

- (a) full name of person concerned;
- (b) the provisions of the Agreement from which exemption was granted;
- (c) the conditions fixed in accordance with provisions of sub-section (2) of this section subject to which such exemption is granted; and
- (d) the period during which the exemption shall operate.

(4) The Secretary of the Council shall—

- (a) number consecutively all licences issued;
- (b) retain a copy of each licence issued;
- (c) where exemption is granted to an employee, forward a copy of the licence to the employer concerned;
- (d) forward a copy of each licence of exemption to the Divisional Inspector, Department of Labour, P.O. Box 393, Pretoria.

14. EXPENSES OF THE COUNCIL.

For the purpose of meeting the expenses of the Council each employer shall deduct two shillings (2s.) per month from the earnings of each of his employees other than unskilled employees, assistant stewards (grade II) and female employees referred to in the Annexure as not otherwise specified, sixpence (6d.) per month shall be deducted from the earnings of assistant stewards (grade II) and female employees referred to in the Annexure as not otherwise specified. To the amounts so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month and not later than the fifteenth day of each month the total sum to the Secretary of the Council, P.O. Box 1256, Pretoria.

15. ADMINISTRATION OF AGREEMENT.

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement and may issue expressions of opinion not inconsistent with its provisions for the guidance of employers and employees.

16. TRADE UNION REPRESENTATIVES ON THE COUNCIL.

Every employer shall give to any of his employees who is a representative on the Council every reasonable facility to attend to his duties in connection with the work of the Council.

17. EFFECT OF OTHER LAWS.

Nothing in this Agreement shall be deemed to authorise the employment of any person whose employment is prohibited by any law, or the employment of any person at any time or times prohibited by any law.

12. BEÏNDIGING VAN DIE DIENSKONTRAK.

(1) 'n Werkgewer, of sy werknemer, behalwe 'n ongeskoolde werknemer, moet minstens een week opsegging van die dienskontrak gee, of anders in plaas daarvan 'n bedrag van minstens die weekloon waarteen die werknemer onmiddellik voor sodanige beëindiging in diens was ontvang het, betaal of verbeur: met dien verstande dat—

- (i) die bepalings van hierdie subklousule nie gedurende die eerste dertien weke van diens van toepassing is nie; gedurende daardie tydperk kan enigeen van die partye die diens beëindig met vier-en-twintig uur opsegging, of in plaas van opsegging, teen betaling of verbeuring van een-sewende van die weekloon waarteen die werknemer onmiddellik voor sodanige diensbeëindiging in diens was;
- (ii) hierdie bepaling nie die reg van 'n werkgewer of 'n werknemer om die dienskontrak sonder opsegging te beëindig om 'n rede wat wetlik as voldoende erken word, raak nie;
- (iii) hierdie bepaling geen ooreenkoms tussen 'n werkgewer en sy werknemer, wat voorsiening maak vir 'n diensopseggingstermyn van gelyke duur vir albei partye, en vir langer as een week, of, na gelang van die geval, vier-en-twintig uur, raak nie.

Voorts met dien verstande dat, indien 'n ooreenkoms ingevolge paragraaf (iii) aangegaan is, die betaling, of verbeuring, in plaas van opsegging, eweredig moet wees met die diensopseggingstermyn waarop ooreengekom is.

(2) Die opsegging in subklousule (i) genoem mag nie met jaar- of siekteverlof saamval nie.

(3) Die opsegging in subklousule (i) genoem, gaan in op die dag waarop dit gegee word.

(4) 'n Ongeskoolde werknemer, of sy werkgewer, kan die dienskontrak met opsegging van vier-en-twintig uur beëindig.

13. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad mag vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Die Raad moet ten opsigte van enige persoon aan wie vrystelling kragtens die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel verleen is, die voorwaardes vasstel onderworpe waaraan die vrystelling toegestaan word en die tyd waarin die vrystelling geldig is; met dien verstande dat die Raad, as hy dit goedgevind, enige vrystellingslisensie mag intrek nadat een week kennisgewing skriftelik aan die betrokke persoon gegee is, hetsy die tydperk waarvoor die vrystelling verleen is, verloop het of nie.

(3) Die Sekretaris van die Raad moet aan elke persoon aan wie vrystelling ingevolge die bepalings van subartikel (1) van hierdie artikel verleen is, 'n vrystellingslisensie uitreik wat deur die voorsitter en homself geteken is en wat die volgende aantoon:—

- (a) Naam van betrokke persoon voluit;
 - (b) die bepalings van die Ooreenkoms waarvan vrystelling verleen is;
 - (c) die voorwaardes vasgestel ingevolge die bepalings van subartikel (2) van hierdie artikel, onderworpe waaraan die vrystelling verleen word; en
 - (d) die tydperk waarin die vrystelling van krag is.
- (4) Die Sekretaris van die Raad moet—
- (a) alle uitgereikte lisensies in volgorde nummer;
 - (b) 'n kopie van elke uitgereikte lisensie bewaar;
 - (c) waar vrystelling aan 'n werknemer verleen is, 'n kopie van die lisensie aan die betrokke werkgewer stuur;
 - (d) 'n kopie van elke vrystellingslisensie aan die Afdelingsinspekteur van Arbeid, Posbus 393, Pretoria, stuur.

14. UITGAWES VAN DIE RAAD.

Ten einde die uitgawes van die Raad te dek, moet elke werk-gewer twee sjielings (2s.) per maand van die verdienste van ekeen van sy werknemers aftrek, behalwe ongeskoolde werknemers en assistent-hofmeesters (graad II) en vroulike werknemers na wie in die Aanhangsel as nie elders gespesifiseer nie, verwys word. Ses pennies (6d.) per maand moet van die loon van assistent-hofmeesters (graad II) en vroulike werknemers na wie in die Aanhangsel as nie elders gespesifiseer nie, verwys word, afgetrek word. By die bedrae aldus afgetrek, moet die werk-gewer 'n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag maandeliks, uiterlik die vyftiende dag van elke maand, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 1256, Pretoria, stuur.

15. TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Die Raad is die liggaam wat vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms verantwoordelik is en kan vir die leiding van werk-gewers en werknemers menings uitvaardig wat nie met die bepalings daarvan in stryd is nie.

16. VAKVERENIGINGVERTEENWOORDIGERS OP DIE RAAD

Elke werkgewer moet aan ekeen van sy werknemers, wat 'n verteenwoordiger of die Raad is, alle moontlike fasiliteite verleen om sy pligte in verband met die werk van die Raad na te kom.

17. UITWERKING VAN ANDER WETTE.

Niks in hierdie Ooreenkoms kan as 'n magtiging vir diensverrigting deur 'n persoon wie se diensverrigting kragtens 'n wet verbode is, of diensverrigting deur 'n persoon op 'n tyd of tye wat by wet verbode is, beskou word nie.

18. TRADE UNION LABOUR.

No member of the employers' organization shall engage an employee unless such employee is a member of the trade union or holds a provisional card of membership, and no member of the trade union shall accept employment with an employer who is not a member of the employers' organization.

The provisions of this section shall not apply in respect of an immigrant during the first year after the date of his entry into the Union of South Africa; provided that if any immigrant has at any time after the first three months of commencement of his employment in the Liquor and Catering Trade refused any invitation from the trade union to become a member of it, the provisions of this section shall immediately come into operation.

19. TRADE UNION SUBSCRIPTIONS.

Every employer shall deduct from the wages of members of the trade union in his permanent employ, current subscription fees due to the trade union.

20. AGENTS.

The Council shall appoint one or more specified persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. An agent may enter any establishment and may question any employer or employee and inspect the record of wages paid, time worked and payments made for overtime, for the purpose of ascertaining whether the terms of this Agreement are being observed.

Signed at Pretoria on behalf of the parties this twenty-fifth day of September, 1950.

S. GOLDMAN,
Chairman of the Council.

C. S. ROSSOUW,
Vice-Chairman of the Council.

DAVID MCGILLIVRAY,
Secretary of the Council.

As Witnesses:

1. W. J. OOSTHUIZEN.
2. N. W. GELDENHUYS.
3. E. A. CLARKE.

18. VAKVERENIGING-ARBEID.

Geen lid van die werkgewersorganisasie mag 'n werknemer in diens neem, tensy sodanige werknemer lid is van die vakvereniging of in besit is van 'n voorlopige lidmaatskapkaart nie, en geen lid van die vakvereniging mag by 'n werkgewer in diens tree wat nie lid van die werkgewersorganisasie is nie.

Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing op 'n immigrant gedurende die eerste jaar na die datum waarop hy die Unie van Suid-Afrika binnegekom het nie; met dien verstande dat as 'n immigrant op enige tydskop na die eerste drie maande waarin hy diens in die Drank- en Verversingsbedryf aanvaar het, 'n uitnodiging van die vakvereniging om lid daarvan te word, van die hand gewys het, die bepalings van hierdie artikel onmiddellik van toepassing word.

19. LEDEGELD AAN VAKVERENIGING.

Elke werkgewer moet van die lone van lede van die vakvereniging wat by hom in vaste diens is, lopende ledegelde wat aan die vakvereniging verskuldig is aftrek.

20. AGENTE.

Die Raad moet een of meer bepaalde persone aanstel om by die toepassing van hierdie Ooreenkoms behulpsaam te wees. 'n Agent kan elke inrigting betree en kan elke werkgewer of werknemer ondervra en die aantekeninge van lone wat betaal, tyd wat gewerk, en betalings wat vir oortydwerk gedoen is, nasien ten einde te kan vasstel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

Namens die partye hede die 25ste dag van September 1950 in Pretoria geteken.

S. GOLDMAN,
Voorsitter van die Raad.

C. S. ROSSOUW,
Ondervoorsitter van die Raad.

DAVID MCGILLIVRAY,
Sekretaris van die Raad.

As getuies:—

1. W. J. OOSTHUIZEN.
2. N. W. GELDENHUYS.
3. E. A. CLARKE.

ANNEXURE "A" TO AGREEMENT.

(Vide Section 4—Wages.)

Class of Employee.	GROUP I.	GROUP II.	GROUP III.
	Employees other than Casual Employees.	Casual Employees other than those comprised in Group III.	Employees (other than Part-time Employees) employed at Performances or Functions for which a Theatre or Sports Ground or Temporary Liquor Licence is held.
	Per Week.	Per Day or Part of a Day.	
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Cook.....	4 4 0	1 2 6	1 2 6
Assistant Cook, grade I.....	3 11 5	0 19 3	0 19 3
Assistant Cook, grade II.....	2 12 11	0 14 3	0 14 3
Learner Cook—			
During first year of experience.....	1 7 8	—	
During second year of experience.....	1 14 2	—	
During third year of experience.....	2 0 7	—	
During fourth year of experience.....	2 7 1	—	
During fifth year of experience.....	2 13 6	—	
And thereafter the wage for a Cook.			
Steward.....	2 7 3	0 14 0	1s. 6d. per hour or part of an hour with a minimum of 6s. per day.
Assistant Steward, grade I.....	1 11 6	0 9 0	
Assistant Steward, grade II.....	1 3 8	0 5 0	
Chambermaid.....	1 10 0	0 10 0	1s. 6d. per hour or part of an hour with a minimum of 6s. per day.
Female employee not otherwise specified.....	1 10 0	0 10 0	
Male employee not otherwise specified.....	2 0 0	0 12 0	
Part-time employee—			
Male.....	2 0 0	—	
Female.....	1 5 0	—	
Barmen—			
Class "A".....	6 10 0	1 5 0	15s. per day of four hours work or less, 21s. per day of more than four hours' work.
Class "B".....	5 0 0	1 0 0	
Class "C".....	3 17 0	0 15 0	
Waiter.....	2 7 3	0 15 0	1s. 6d. per hour or part of an hour with a minimum of 6s. per day.
Assistant Waiter, grade I.....	2 0 2	0 12 0	
Assistant Waiter, grade II.....	1 9 10	0 9 0	
Learner Waiter—			
During first year of experience.....	1 7 8	—	
During second year of experience.....	1 12 8	—	
During third year of experience.....	1 17 8	—	
And thereafter the wage for a Waiter.			
Housekeeper.....	2 15 6	0 15 0	6d. per hour or part of an hour.
Unskilled employee.....	0 17 6	0 3 6	

AANHANGSEL „A” VAN DIE OOREENKOMS.

(Sien Artikel 4—Lone).

Klas werknemer.	GROEP I.	GROEP II.	GROEP III.
	Werknemers, behalwe los werknemers.	Los werknemers, behalwe dié wat onder Groep III val.	Werknemers (behalwe deeltydse werknemers) wat by vertonings of verrigtings werksaam is waarvoor 'n teater- of sportsgrond-lisensie, of 'n tydelike drank-lisensie gehou word.
	Per week.	Per dag of deel van 'n dag.	
	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
Kok.....	4 4 0	1 2 6	1 2 6
Assistent-kok, graad I.....	3 11 5	0 19 3	0 19 3
Assistent-kok, graad II.....	2 12 11	0 14 3	0 14 3
Leerling-kok—			
Gedurende eerste jaar ervaring.....	1 7 8	—	
Gedurende tweede jaar ervaring.....	1 14 2	—	
Gedurende derde jaar ervaring.....	2 0 7	—	
Gedurende vierde jaar ervaring.....	2 7 1	—	
Gedurende vyfde jaar ervaring.....	2 13 6	—	
En daarna die loon vir 'n kok.			
Hofmeester.....	2 7 3	0 14 0	1s. 6d. per uur, of gedeelte van 'n uur, met 'n minimum van 6s. per dag.
Assistent-hofmeester, graad I.....	1 11 6	0 9 0	
Assistent-hofmeester, graad II.....	1 3 8	0 5 0	
Kamermeisie.....	1 10 0	0 10 0	
Vroulike werknemer, nie elders gespesifiseer nie.....	1 10 0	0 10 0	1s. 6d. per uur, of gedeelte van 'n uur, met 'n minimum van 6s. per dag.
Manlike werknemer, nie elders gespesifiseer nie.....	2 0 0	0 12 0	
Deeltydse werknemer—			
Manlik.....	2 0 0	—	
Vroulik.....	1 5 0	—	
Kantienman—			
Klas A.....	6 10 0	1 5 0	15s. per dag van vier werkure, of minder. 21s. per dag van meer as vier werkure.
Klas B.....	5 0 0	1 0 0	
Klas C.....	3 17 0	0 15 0	
Kelner.....	2 7 3	0 15 0	1s. 6d. per uur, of gedeelte van 'n uur, met 'n minimum van 6s. per dag.
Assistent-kelner, graad I.....	2 0 2	0 12 0	
Assistent-kelner, graad II.....	1 9 10	0 9 0	
Leerling-kelner—			
Gedurende eerste jaar ervaring.....	1 7 8	—	
Gedurende tweede jaar ervaring.....	1 12 8	—	
Gedurende derde jaar ervaring.....	1 17 8	—	
En daarna die loon van 'n kelner.			
Huishoudster.....	2 15 6	0 15 0	
Ongeskoolde werknemer.....	0 17 6	0 3 6	6d. per uur of gedeelte van 'n uur.

Statutes of the Union of South Africa, 1949

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,

Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, 16s. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1949

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,

deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half-gebonde in Kalfsleerband, 16s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers and the agricultural industry generally—

FARMING in South Africa

SUBSCRIPTIONS

In the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique, 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum). Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Magistrate's Office or Post Office.

A monthly Journal of short practical articles, notes, etc., designed particularly for farmers who want sound, departmental advice in plain, non-technical language. Every farmer should keep in touch with his Department of Agriculture, and obtain the advice it is able to give by reading—

FARMING IN SOUTH AFRICA

Leesstof vir Boere!

Die Landboudepartement, Pretoria, gee die volgende blad uit (in Afrikaans en Engels) in belang van boere en die Landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

INTEKENGELD

In die Unie, Suidwes-Afrika, Bechuanaland, Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique, 5s. per jaar, posvry (anders 7s. 6d. per jaar).

Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos of in 'n magistraatskantoor of poskantoor oorhandig word.

'n Maandblad met kort, praktiese artikels, aantekennings, ens., spesiaal bestem vir boere wat goeie, departementele advies in eenvoudige, nie-tegniese taal wil hê. Elke boer behoort met sy landboudepartement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee deur—

BOERDERY IN SUID-AFRIKA te lees